

Dansk udgave

Retsforskrifter

48. årgang

3. august 2005

Indhold

I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Rådets forordning (EF) nr. 1275/2005 af 26. juli 2005 om ændring af forordning (EF) nr. 2268/2004 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af wolframcarbid og sammensmeltet wolframcarbid med oprindelse i Folkerepublikken Kina** 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1276/2005 af 2. august 2005 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 5
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1277/2005 af 27. juli 2005 om gennemførelsesbestemmelser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 273/2004 om narkotikaprækursorer og til Rådets forordning (EF) nr. 111/2005 om regler for overvågning af handel med narkotikaprækursorer mellem Fællesskabet og tredjelande ⁽¹⁾** 7
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1278/2005 af 2. august 2005 om 50. ændring af Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Usama bin Laden, Al Qaida-organisationen og Taliban, og om ophævelse af Rådets forordning (EF) nr. 467/2001** 34
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1279/2005 af 2. august 2005 om ændring af importtold for korn, som er gældende fra den 3. august 2005 36

Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union

- ★ **Rådets afgørelse 2005/593/FUSP af 18. juli 2005 om indgåelse af aftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Chile om Republikken Chiles deltagelse i Den Europæiske Unions militære krisestyringsoperation i Bosnien-Hercegovina (Operation Althea)** 39
- Aftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Chile om Republikken Chiles deltagelse i Den Europæiske Unions militære krisestyringsoperation i Bosnien-Hercegovina (Operation Althea) 40

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst.

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1275/2005

af 26. juli 2005

om ændring af forordning (EF) nr. 2268/2004 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af wolframcarbid og sammensmeltet wolframcarbid med oprindelse i Folkerepublikken Kina

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁾ (i det følgende benævnt »grundforordningen«), særlig artikel 11, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen forelagt efter høring af det rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

A. GÆLDENDE FORANSTALTNINGER

- (1) Ved forordning (EF) nr. 771/98 ⁽²⁾ indførte Rådet en endelig antidumpingtold på 33 % på importen af wolframcarbid og sammensmeltet wolframcarbid med oprindelse i Folkerepublikken Kina (i det følgende benævnt »Kina«). Efter en udløbsundersøgelse blev tolden genindført ved forordning (EF) nr. 2268/2004 ⁽³⁾.

B. NÆRVÆRENDE UNDERSØGELSE

- (2) Mens den ovennævnte udløbsundersøgelse stadig var i gang, modtog Kommissionen en anmodning om en inte-

rimsundersøgelse i henhold til grundforordningens artikel 11, stk. 3. Anmodningen var indgivet af European Association of Metals (Eurometaux) (i det følgende benævnt »ansøgeren«) på vegne af tre producenter, der tilsammen tegner sig for en betydelig del (mere end 80 %) af den samlede produktion i Fællesskabet af wolframcarbid og sammensmeltet wolframcarbid. Ansøgeren hævdede, at en ny varetype, der falder ind under varedækningen for de gældende foranstaltninger mod wolframcarbid og sammensmeltet wolframcarbid, var kommet på markedet. Ansøgeren hævdede, at den nye varetype havde samme grundlæggende fysiske og kemiske egenskaber og endelige anvendelsesformål som den vare, der er omfattet af de gældende foranstaltninger. Under disse omstændigheder hævdede ansøgeren, at både den vare, der er omfattet af de gældende foranstaltninger, og den nye varetype derfor burde anses for at være en enkelt vare, og at de gældende foranstaltninger også burde anvendes på importen af den nye varetype.

- (3) Kommissionen har efter høring af det rådgivende udvalg fastslået, at der forelå tilstrækkelige beviser til at indlede en delvis interimundersøgelse, og den indledte den 31. marts 2004 en undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 3, i grundforordningen ⁽⁴⁾. Undersøgelsen var begrænset til definitionen af den vare, der er omfattet af de gældende foranstaltninger, og havde til formål at vurdere behovet for at ændre dækningsområdet for de gældende foranstaltninger.

- (4) Undersøgelsesperioden omfattede tidsrummet fra 1. januar 2003 til 31. december 2003.

- (5) Kommissionen underrettede de fællesskabsproducenter, der stod bag anmodningen, samt alle kendte importører og brugere i Fællesskabet og alle kendte eksportører i Kina om indledningen af den fornyede undersøgelse.

⁽¹⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 461/2004 (EUT L 77 af 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ EFT L 111 af 9.4.1998, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 395 af 31.12.2004, s. 56.

⁽⁴⁾ EUT C 81 af 31.3.2004, s. 8.

- (6) Kommissionen anmodede om oplysninger fra alle ovennævnte parter og fra de andre parter, der gav sig til kende inden for den frist, der var fastsat i meddelelsen om indledningen af undersøgelsen. Kommissionen gav desuden de interesserede parter lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at anmode om at blive hørt mundtligt.
- (7) Der blev ikke modtaget nogen besvarelser af spørgeskemaet fra importørerne, forhandlerne eller eksportørerne. De fem største eksportører af wolframcarbide og sammen-smeltet wolframcarbide fremsatte imidlertid skriftlige bemærkninger.
- (8) Følgende tre selskaber i EF-erhvervsgrenen besvarede Kommissionens spørgeskema:
- H.C. Starck GmbH, Tyskland
 - Wolfram Bergbau- und Hütten-GmbH, Østrig
 - Eurotungstène Poudres SA, Frankrig.
- (9) Følgende syv brugere i EU besvarede spørgeskemaet:
- Boart Longyear, GmbH & Co KG, Tyskland
 - Ceratizit SARL, Luxembourg
 - Ceratizit GmbH, Tyskland
 - F.I.L.M.S. SpA, Italien
 - MISCELE SRL, Italien
 - Harditalia SRL, Italien
 - TRIBO Hartmetall GmbH, Tyskland.

C. DEN PÅGÆLDENDE VARE

- (10) Den pågældende vare, som defineret i forordningen om indførelse af de gældende foranstaltninger, er wolframcarbide og sammensmeltet wolframcarbide med oprindelse i Folkerepublikken Kina og henhørende under KN-kode 2849 90 30. Begge varer er forbindelser af kulstof og wolfram, der fremstilles ved varmebehandling (opkuling for den første vares vedkommende og smeltning for den anden vares vedkommende). Begge varer er mellemprodukter, der benyttes som råstoffer ved fremstilling af emner i hårdt metal såsom skæreværktøjer og komponenter med stor slidstyrke, slidbestandige belægninger, borehoveder til olieboring og mineværktøjer samt præge- og lokkeværktøjer til strækning og formning af metaller.

D. RESULTATERNE AF UNDERSØGELSEN

1. Indledende bemærkninger

- (11) Eksportørerne hævdede i deres skriftlige bemærkninger, at indledningen af undersøgelsen var udtryk for »retlig inkonsekvens«, og at de derfor ikke havde besvaret Kommissionens spørgeskema. Efter deres opfattelse kunne påstanden om, at der var kommet en ny varetype på markedet, ikke undersøges inden for rammerne af en fornyet undersøgelse begrænset til definitionen af den pågældende vare i henhold til grundforordningens artikel 11, stk. 3, men kræver snarere en fuldstændig antidumpingundersøgelse i henhold til grundforordningens artikel 5. Selve formålet med den aktuelle fornyede undersøgelse er imidlertid at vurdere, hvorvidt den nye varetype og den vare, der er genstand for de gældende foranstaltninger, skal anses for at være den pågældende vare, dvs. om de har samme egenskaber og endelige anvendelsesformål og derfor kan betragtes som en enkelt vare. Denne vurdering kan kun foretages i forbindelse med en fornyet undersøgelse af de gældende foranstaltninger mod importen af den pågældende vare. En undersøgelse i henhold til grundforordningens artikel 5 kan kun komme på tale for en anden vare. Eksportørernes påstand er derfor ikke begrundet og må afvises. Det skal bemærkes, at de pågældende eksportørers manglende samarbejdsvilje førte til, at visse relevante oplysninger ikke forelå, hvorfor der blev gjort brug af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 18.

2. Ny varetype

- (12) Den nye varetype består hovedsagelig af den vare, der er genstand for de gældende foranstaltninger, men iblandet en lille mængde af et andet metallisk pulver (mest kobolt, men andre metaller i pulverform, såsom nikkel, chrom og andet, alt efter de bestemte egenskaber, der kræves, kan også blandes med den pågældende vare). Denne nye varetype tariferes i øjeblikket under KN-kode 3824 30 00 (»Ikke-agglomererede metalcarbider, blandede indbyrdes eller med metalliske bindemidler«), der omfatter en række blandinger på forskellige tilberedelsestrin. Ligesom den vare, der er genstand for de gældende foranstaltninger (se betragtning 10), er den nye varetype et mellemprodukt, der benyttes ved fremstillingen af emner i hårdt metal.

3. Sammenligning mellem den vare, der er genstand for de gældende foranstaltninger, og den nye varetype

- (13) For at afgøre, om den nye varetype skulle betragtes som den pågældende vare og derfor henhøre under dækningsområdet for de gældende foranstaltninger, blev det undersøgt, om den nye varetype og den vare, der er genstand for de gældende foranstaltninger, havde samme kemiske og fysiske egenskaber og endelige anvendelsesformål. Det blev også undersøgt, hvordan brugerne i Fællesskabet opfattede den nye varetype.

a) Fysiske og kemiske egenskaber

- (14) Som nævnt i betragtning 12 er den nye varetype et mellemprodukt, der består af den vare, der er genstand for de gældende foranstaltninger, blandet med et andet metallisk pulver.

- (15) Det fremgik af undersøgelsen, at en simpel blanding af den vare, som er omfattet af de gældende foranstaltninger, og et metallisk pulver ikke ændrer egenskaberne for den af foranstaltningerne omfattede vare. Det er korrekt, at den nye varetype har en svagt anderledes struktur end den vare, der er genstand for de gældende foranstaltninger, idet der er tilføjet en lille mængde kobolt, men det blev fastslået, at begge varer har samme fysiske og kemiske egenskaber og forarbejdes efter nøjagtig samme fremgangsmåde, der fører til identiske endelige anvendelsesformål. Det er kun i de efterfølgende forarbejdningsfaser (se også betragtning 18), at f.eks. kobolt fungerer som et bindemiddel, der sikrer, at de nøje blandede komponenter hænger sammen. Kun fra denne fase opnås der nye fysiske og kemiske egenskaber (se også betragtning 24). Det blev også — ligesom for tilføjesen af kobolt — fastslået, at en tilføjelse af andre stoffer, f.eks. nikkel, chrom og/eller andre komponenter, ikke i sig selv ændrer egenskaberne ved den vare, der er omfattet af de gældende foranstaltninger. Tilføjesen af disse andre stoffer i formaleringsfasen afhænger af de specifikke egenskaber, der kræves (se betragtning 18).

- (16) Det blev desuden konstateret, at ingen producenter i Fællesskabet fremstiller den nye varetype.

- (17) Der er derfor ingen grundlæggende fysiske eller kemiske forskelle mellem den nye varetype og den vare, der er genstand for de gældende foranstaltninger.

b) Endelige anvendelsesformål

- (18) Både den vare, der er genstand for de gældende foranstaltninger, og den nye varetype indgår i samme fase af produktionsforløbet for wolfram. Ligesom den vare, der er omfattet af de gældende foranstaltninger, skal den nye varetype omhyggeligt formales (sammen med andre tilsetningsstoffer af metaller eller carbider og organiske bindemidler) og granuleres ved vakuum- eller forstøvningstørring (homogen partikelformning), før den bliver til et presseklart pulver. Et presseklart pulver er forstadiet til fremstillingen af komponenter af hårdt metal (færdig-

vare fremstillet ved presning og sintring, dvs. formgivning ved høje temperaturer), hvor det tilføjede metalpulver endelig bliver aktivt som bindemiddel. Både den vare, der er genstand for de gældende foranstaltninger, og den nye varetype skal derfor gennem tilsvarende processer omdannes til et presseklart pulver. Det presseklare pulver skal opfylde de meget præcise krav til dets sammensætning, der stilles af kunderne, dvs. mine-, metalsmednings- og belægningsindustrien.

- (19) Det følger af ovenstående, at den vare, der er omfattet af de gældende foranstaltninger, og den nye varetype begge eksklusivt indgår i samme fase i produktionsforløbet, og at tilføjesen af en lille mængde kobolt eller et andet i betragtning 15 nævnt stof ikke vil ændre egenskaberne ved den vare, der er genstand for de gældende foranstaltninger. Alle har samme endelige anvendelsesformål, dvs. yderligere forarbejdning.

c) Brugernes opfattelse

- (20) Brugere af den pågældende vare er hovedsagelig mindre producenter af et bredt sortiment af emner af hårdt metal. De få samarbejdsvillige brugere bekræftede ovennævnte undersøgelsesresultater, nemlig at både den vare, der er omfattet af de gældende foranstaltninger, og den nye varetype forarbejdes på fællesskabsmarkedet.
- (21) Det fremgik også af undersøgelsen, at et begrænset antal brugere, hvoraf kun én samarbejdede i fuldt omfang, har importeret den nye varetype fra Kina. Den samarbejdsvillige bruger erklærede, at den nye varetype blev benyttet til nøjagtig samme formål som den vare, der er genstand for de gældende foranstaltninger.

- (22) I betragtning af konklusionen om, at den nye varetype, der importeres fra Kina, anvendes til samme formål som den vare, der er genstand for de gældende foranstaltninger, kan det fastslås, at brugerne ikke ser en forskel mellem de to varer.

d) Sondring mellem den nye varetype og andre varer henhørende under KN-kode 3824 30 00

- (23) Den nye varetype henhører under samme KN-kode (3824 30 00) som presseklare pulvere, dvs. den yderligere forarbejdede vare.

- (24) Følgende kriterier kan benyttes til at skelne den nye varetype fra presseklare pulvere henhørende under KN-kode 3824 30 00: det makroskopiske aspekt, partikelstørrelsen, den kemiske sammensætning og strømningsegenskaberne. For så vidt angår det makroskopiske aspekt er der en klar forskel i synlighed. Partiklerne i den nye varetype kan ikke ses med det blotte øje, mens partiklerne i presseklare pulvere er synlige. For så vidt angår den kemiske sammensætning er partiklerne i de presseklare pulvere kendetegnet ved en veldefineret og homogen spredning af alle de kemiske komponenter, mens dette ikke er tilfældet for den nye varetype. Endvidere har partiklerne i den nye varetype uregelmæssig form, mens partiklerne i de andre blandinger er kugleformede. Endelig har den nye varetype meget dårlige strømningsegenskaber, mens presseklart pulver er frit flydende og har en homogen sammensætning. Den manglende flydeevne kan måles ved hjælp af en kalibreret tragt, f.eks. et HALL-flowmeter efter ISO-standard 4490.

e) Konklusion

- (25) Det fremgik af undersøgelsen, at den angiveligt nye varetype grundlæggende er identisk med den vare, der er genstand for de gældende foranstaltninger. Tilføjelsen af et metallisk pulver som beskrevet i betragtning 15 ændrer ikke dens egenskaber eller anvendelsesformål.
- (26) På grundlag af disse resultater og navnlig det forhold, at begge varer har samme grundlæggende fysiske og kemiske egenskaber og af brugerne betragtes som samme vare, finder Kommissionen, at den vare, der er omfattet af de gældende foranstaltninger, og den nye varetype er en og samme vare, nemlig den pågældende vare, jf. grundforordningens artikel 1, stk. 4.

E. FORANSTALTNINGER

- (27) I betragtning af ovenstående findes det hensigtsmæssigt at præcisere, at de gældende antidumpingforanstaltninger mod den pågældende vare også omfatter den nye varetype, som i øjeblikket importeres under KN-kode ex 3824 30 00 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 1, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2268/2004 affattes således:

»1. Der indføres en endelig antidumpingtold på importen af wolframcarbid, wolframcarbid blandet med metallisk pulver og sammensmeltet wolframcarbid med oprindelse i Folkerepublikken Kina og henhørende under KN-kode 2849 90 30 og ex 3824 30 00 (*) (Taric-kode 3824 30 00 10).

(*) Partiklerne er uregelmæssige og ikke frit flydende i modsætning til partiklerne i »presseklart pulver«, der er kugle- eller kornformede, homogene og frit flydende. Den manglende flydeevne kan måles ved hjælp af en kalibreret tragt, f.eks. et HALL-flowmeter efter ISO-standard 4490.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. juli 2005.

På Rådets vegne
J. STRAW
Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1276/2005**af 2. august 2005****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. august 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. august 2005.

På Kommissionens vegne

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 (EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17).

BILAG

til Kommissionens forordning af 2. august 2005 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)		
KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	44,5
	096	41,1
	999	42,8
0707 00 05	052	73,5
	096	39,7
	999	56,6
0709 90 70	052	80,3
	999	80,3
0805 50 10	382	67,4
	388	65,6
	524	97,8
	528	68,0
	999	74,7
0806 10 10	052	107,5
	204	80,3
	220	124,5
	334	91,2
	624	137,8
	999	108,3
0808 10 80	388	78,3
	400	53,0
	508	68,1
	512	59,7
	528	72,9
	720	67,2
	804	73,8
	999	67,6
0808 20 50	052	122,0
	388	72,8
	512	47,3
	528	53,2
	800	50,6
0809 20 95	999	69,2
	052	305,3
	400	254,5
	404	264,7
0809 30 10, 0809 30 90	999	274,8
	052	125,4
	999	125,4
0809 40 05	094	49,8
	624	87,6
	999	68,7

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 750/2005 (EUT L 126 af 19.5.2005, s. 12). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1277/2005

af 27. juli 2005

om gennemførelsesbestemmelser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 273/2004 om narkotikaprækursorer og til Rådets forordning (EF) nr. 111/2005 om regler for overvågning af handel med narkotikaprækursorer mellem Fællesskabet og tredjelande

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 273/2004 af 11. februar 2004 om narkotikaprækursorer ⁽¹⁾, særlig artikel 14, litra a) og f),

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 111/2005 af 22. december 2004 om regler for overvågning af handel med narkotikaprækursorer mellem Fællesskabet og tredjelande ⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 1, tredje afsnit, artikel 7, stk. 2, artikel 8, stk. 2, artikel 9, stk. 2, artikel 11, stk. 1 og 3, artikel 12, stk. 1, tredje afsnit, artikel 19 og artikel 28, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Rådets forordning (EØF) nr. 3677/90 af 13. december 1990 om foranstaltninger til modvirkning af ulovlig anvendelse af visse stoffer til fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer ⁽³⁾, hvortil gennemførelsesbestemmelserne findes i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3769/92 af 21. december 1992 om gennemførelsesbestemmelser til og ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3677/90 om foranstaltninger til modvirkning af ulovlig anvendelse af visse stoffer til fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer ⁽⁴⁾, er blevet erstattet af forordning (EF) nr. 111/2005. Det er derfor nødvendigt at bringe gennemførelsesbestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3769/92 i overensstemmelse med de nye regler i forordning (EF) nr. 111/2005. Forordning (EØF) nr. 3769/92 bør derfor ophæves.

(2) Forordning (EF) nr. 273/2004 om narkotikaprækursorer, som erstatter Rådets direktiv 92/109/EØF ⁽⁵⁾, harmoniserer bestemmelserne vedrørende markedsføring af visse stoffer, der benyttes ved ulovlig fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer i Fællesskabet. For at garantere, at

det indre marked fungerer gnidningsløst i forbindelse med handel med narkotikaprækursorer, bør bestemmelserne om ansøgning om licens, udstedelse af eller afslag på licens og suspension eller tilbagekaldelse af licens harmoniseres på EF-plan.

(3) Det er vigtigt at hindre uautoriseret bortfjernelse af stoffer i kategori 1, og det forretningssted, hvor der opbevares eller anvendes sådanne stoffer, bør derfor sikres mod uautoriseret bortfjernelse.

(4) Det bør defineres nærmere, hvilke virksomheder, som driver handel inden for Fællesskabet, der skal kunne drage fordel af særlige licenser og særlige registreringer. Det bør defineres nærmere, i hvilke tilfælde virksomheder, som driver handel mellem Fællesskabet og tredjelande, kan fritages for licens- og registreringskravene.

(5) Bestemmelserne vedrørende licensvilkårene og anmeldelsesforpligtelserne for virksomheder, som driver handel inden for Fællesskabet og handel mellem Fællesskabet og tredjelande, bør så vidt muligt være identiske.

(6) Der bør fastsættes bestemmelser, som muliggør kontrol af det lovlige formål af alle forsendelser af narkotikaprækursorer, som indføres på Fællesskabets toldområde, herunder navnlig transit- og omladningsforsendelser, samt følsomme områder såsom Fællesskabets frizoner.

(7) Særlige importtilladelsesprocedurer er nødvendige til at overvåge individuelle importforsendelser af stoffer i kategori 1 for at hindre omdirigering på et tidligt stadium og særlig for at angribe det voksende problem med stimulanter af amfetamintypen.

(8) Detaljerede regler vedrørende forudgående eksportanmeldelse bør gøre det muligt at tilpasse informationsoverførslen og den nødvendige responstype til eksportforsendelsens følsomhed. For til fulde at udnytte systemet med forudgående eksportanmeldelse og eksporttilladelse bør der i princippet fokuseres på højrisikoforsendelser. Med detaljerede regler for forenklet anvendelse af forudgående eksportanmeldelser og meddelelsen af eksporttilladelser ved en forenklet procedure burde den administrative byrde i forbindelse med massekemikalier med almindelige lovlige anvendelsesformål blive lettet.

(9) Medlemsstaterne bør med henblik på en effektiv overvågning af handelen sætte de kompetente myndigheder i stand til at udøve deres hverv effektivt og udveksle oplysninger.

⁽¹⁾ EUT L 47 af 18.2.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 22 af 26.1.2005, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 357 af 20.12.1990, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 383 af 29.12.1992, s. 17. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1232/2002 (EFT L 180 af 10.7.2002, s. 5).

⁽⁵⁾ EFT L 370 af 19.12.1992, s. 76. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2003/101/EF (EUT L 286 af 4.11.2003, s. 14).

(10) For at forbedre koordinationen af overvågningen af narkotikaprækursorer bør medlemsstaterne løbende informere Kommissionen om deres tiltag til at hindre omdirigering af narkotikaprækursorer.

(11) Denne forordning bør anvendes fra samme dato som forordning (EF) nr. 273/2004 og forordning (EF) nr. 111/2005.

(12) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Udvalget for Narkotikaprækursorer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Denne forordning fastsætter gennemførelsesbestemmelser til forordning (EF) nr. 273/2004 og forordning (EF) nr. 111/2005 vedrørende den ansvarlige medarbejder, udstedelse af licens til og registrering af virksomheder, levering af oplysninger, forudgående eksportanmeldelser og tilladelse til eksport og import af narkotikaprækursorer.

Artikel 2

I denne forordning forstås foruden definitionerne i forordning (EF) nr. 273/2004 og (EF) nr. 111/2005 ved »forretningssted« bygning(er) sammen med tilliggende jord, hvor en virksomhed er installeret på en og samme lokalitet.

KAPITEL II

ANSVARLIG MEDARBEJDER

Artikel 3

Virksomheder, som driver import-, eksport- eller formidlingsvirksomhed, jf. artikel 2 i forordning (EF) nr. 111/2005, med registrerede stoffer i kategori 1 eller 2, udpeger en medarbejder, der skal have ansvaret for handelen med registrerede stoffer, meddeler de kompetente myndigheder den pågældendes navn og kontaktoplysninger og underretter dem straks om alle senere ændringer af denne information.

Artikel 4

Den i artikel 3 nævnte medarbejder skal sikre, at import-, eksport- eller formidlingsvirksomheden foregår i overensstemmelse med de relevante lovbestemmelser, og skal have beføjelse til at repræsentere virksomheden og til at træffe de nødvendige beslutninger til at kunne udøve dette hverv.

KAPITEL III

UDSTEDELSE AF LICENS TIL OG REGISTRERING AF VIRKSOMHEDER

Artikel 5

1. For at opnå licens i medfør af artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 273/2004 skal den pågældende virksomhed indgive en skriftlig ansøgning.

Ansøgningen skal indeholde følgende oplysninger:

- a) ansøgerens fuldstændige navn og adresse
- b) den ansvarlige medarbejders fuldstændige navn
- c) en beskrivelse af den ansvarlige medarbejders stilling og opgaver
- d) forretningsstedets fuldstændige adresse
- e) beskrivelse af alle steder til oplagring, produktion, fremstilling og forarbejdning af registrerede stoffer
- f) oplysninger, som viser, at der er taget passende forholdsregler mod uautoriseret bortfjernelse af registrerede stoffer fra de i litra e) nævnte steder
- g) de registrerede stoffers navn og KN-kode som angivet bilag I til forordning (EF) nr. 273/2004
- h) hvis der er tale om en blanding eller et naturprodukt, angives følgende:
 - i) blandingens eller naturproduktets navn
 - ii) navn på og KN-kode som angivet bilag I til forordning (EF) nr. 273/2004 for de registrerede stoffer, som indgår i blandingen eller naturproduktet
 - iii) den maksimale procentdel af sådanne registrerede stoffer, som indgår i blandingen eller naturproduktet
- i) en beskrivelse af den planlagte type transaktioner, der er omhandlet i artikel 3 i forordning (EF) nr. 273/2004
- j) eventuelt en bekræftet kopi af handels- eller virksomhedsregistret
- k) en vandelsattest for ansøgeren og den ansvarlige medarbejder eller eventuelt et dokument, der beviser, at de yder den nødvendige sikkerhed for, at transaktionerne forløber forskriftsmæssigt.

Ansøgeren skal på anmodning give de kompetente myndigheder adgang til relevante yderligere oplysninger og dokumenter.

2. Stk. 1 finder anvendelse på de licenser, som er omhandlet i artikel 6, stk. 1, i forordning (EF) nr. 111/2005.

Ansøgningen skal indeholde en beskrivelse af alle steder til oplagring, bearbejdning, forarbejdning, sædvanlige behandlinger og brug af registrerede stoffer, jf. stk. 1, litra e).

Navnet på og KN-koden for de registrerede stoffer som angivet i bilaget til forordning (EF) nr. 111/2005 skal opgives, jf. stk. 1, litra g), og litra h), nr. ii).

Den planlagte type transaktioner, som der henvises til i artikel 6, stk. 1, i forordning (EF) nr. 111/2005, beskrives, jf. stk. 1, litra i).

Artikel 6

Virksomhederne skal tage passende forholdsregler til at sikre forretningsstedet mod uautoriseret bortfjernelse af registrerede stoffer i kategori 1.

Artikel 7

1. De kompetente myndigheder træffer afgørelse om licensansøgningen, som er omhandlet i artikel 5, inden 60 arbejdsdage fra datoen for modtagelsen af ansøgningen.

Drejer det sig om fornyelse af en licens, træffes afgørelsen inden 30 arbejdsdage.

2. De kompetente myndigheder kan suspendere de i stk. 1 nævnte tidsfrister for at give ansøgeren mulighed for at fremlægge eventuelt manglende oplysninger. I så fald får suspensionen virkning på den dag, hvor de kompetente myndigheder underretter ansøgeren om, at der mangler oplysninger.

3. Licensen kan gælde for de transaktioner, der er omhandlet i forordning (EF) nr. 273/2004 og forordning (EF) nr. 111/2005.

4. De kompetente myndigheder udsteder licensen på basis af den model, der er vist i bilag I.

5. De kompetente myndigheder kan udstede licens under en af følgende former:

- a) en licens, som omfatter alle registrerede stoffer og alle transaktioner pr. forretningssted
- b) en licens, som omfatter alle registrerede stoffer og alle transaktioner pr. medlemsstat.

Artikel 8

1. Forudsat at foranstaltninger, som træffes i medfør af artikel 10 i forordning (EF) nr. 273/2004, ikke berøres, afviser de kompetente myndigheder at udstede licensen, hvis betingelserne i artikel 5, stk. 1, i denne forordning ikke er opfyldt, eller hvis der er rimelig grund til at antage, at de registrerede stoffer er bestemt til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer.

2. Med forbehold af artikel 5, stk. 2, finder stk. 1 i nærværende artikel anvendelse på ansøgninger i henhold til forordning (EF) nr. 111/2005 og forudsat, at foranstaltninger, der træffes i overensstemmelse med artikel 26, stk. 3, i nævnte forordning, ikke berøres.

Artikel 9

Når det drejer sig om handel mellem Fællesskabet og tredjelande som omhandlet i forordning (EF) nr. 111/2005, kan de kompetente myndigheder enten begrænse licensens gyldighed til højst tre år eller kræve af virksomhederne, at de med mellemrum på højst tre år skal godtgøre, at betingelserne for at meddele licensen fortsat er opfyldt.

Gyldigheden af licenser, der er udstedt før ikrafttrædelsen af forordning (EF) nr. 111/2005, berøres ikke.

Artikel 10

1. Licenser kan ikke overdrages.

2. Licensens indehaver skal i overensstemmelse med artikel 5 ansøge om en ny licens, når følgende gør sig gældende:

- a) tilføjelse af et registreret stof
- b) påbegyndelse af en ny transaktion
- c) overflytning af forretningsstedet, hvor transaktionerne finder sted.

I sådanne tilfælde ophører licensen med at være gyldig på den førstkommende af følgende datoer:

- i) datoen for gyldighedens udløb, når gyldighedsperioden er fastsat i overensstemmelse med artikel 9 i denne forordning eller i overensstemmelse med artikel 3, stk. 5, i forordning (EF) nr. 273/2004
- ii) den nye licens' første gyldighedsdag.

3. Sker der ændringer i de oplysninger, som indgives i overensstemmelse med artikel 5, bortset fra de i denne artikels stk. 2 nævnte, især hvad angår den ansvarlige medarbejders navn, underretter licensindehaveren de kompetente myndigheder herom inden 10 arbejdsdage efter sådanne ændringer.

Hvis de i artikel 5 fastsatte betingelser efter en sådan ændring fortsat er opfyldt, ændrer de kompetente myndigheder licensen tilsvarende.

4. Licensindehaverne returnerer licenser, som ikke længere er gyldige, til de kompetente myndigheder.

5. Stk. 2 finder anvendelse på licenser, der er udstedt før datoen for anvendelsen af forordning (EF) nr. 273/2004 og forordning (EF) nr. 111/2005.

Artikel 11

1. Forudsat at foranstaltninger, som træffes i medfør af artikel 10 i forordning (EF) nr. 273/2004, ikke berøres, kan de kompetente myndigheder suspendere eller tilbagekalde en licens, når:

- a) betingelserne i artikel 5, stk. 1, i denne forordning ikke længere er opfyldt
- b) der er rimelig grund til at antage, at det er hensigten at anvende de registrerede stoffer til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer
- c) licensindehaveren har ikke benyttet licensen i tre år.

2. Med forbehold af artikel 5, stk. 2, finder stk. 1 i nærværende artikel anvendelse på licenser, der er udstedt i medfør af forordning (EF) nr. 111/2005, og forudsat at foranstaltninger, der træffes i overensstemmelse med artikel 26, stk. 3, i nævnte forordning, ikke berøres.

Artikel 12

1. Artikel 5 til 11 finder ikke anvendelse på de særlige licenser, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 273/2004.

2. De offentlige myndigheder, der er omtalt i artikel 3, stk. 2 og 6, i forordning (EF) nr. 273/2004, omfatter toldvæsen, politi og de kompetente myndigheders officielle laboratorier.

Artikel 13

Apoteker, apoteker for veterinærmedicinske lægemidler, toldvæsenet, politiet, de kompetente myndigheders officielle laboratorier og de væbnede styrker fritages for licens- og registrerings-

kravet i henhold til forordning (EF) nr. 111/2005, når de anvender narkotikaprækursorer, men kun i forbindelse med deres officielle hverv.

De i stk. 1 nævnte virksomheder og instanser er også fritaget for følgende:

- a) fremlæggelse af den i artikel 3 i forordning (EF) nr. 111/2005 nævnte dokumentation
- b) forpligtelse til at udpege ansvarlig medarbejder som omhandlet i artikel 3 denne forordning.

Artikel 14

1. Virksomheder, som foretager eksport af registrerede stoffer i kategori 3 i bilaget til forordning (EF) nr. 111/2005, fritages fra registreringskravet i nævnte forordnings artikel 7, stk. 1, hvis eksportmængderne i løbet af det foregående kalenderår (1.1.-31.12.) sammenlagt ikke overstiger de mængder, der er angivet i bilag II til denne forordning.

Når disse mængder er overskredet i det indeværende kalenderår, skal virksomheden straks indfri registreringskravet.

2. Virksomheder, som foretager eksport af blandinger, som indeholder registrerede stoffer i kategori 3 i bilaget til forordning (EF) nr. 111/2005, fritages fra registreringskravet i nævnte forordnings artikel 7, stk. 1, hvis mængden af det registrerede stof, der er indeholdt i blandingen, i løbet af det foregående kalenderår ikke overstiger de mængder, der er angivet i bilag II til denne forordning.

Når disse mængder er overskredet i det indeværende kalenderår, skal virksomheden straks indfri registreringskravet.

Artikel 15

Hvad angår artikel 6 i forordning (EF) nr. 273/2004, skal aftagere informere deres leverandører om, hvorvidt nævnte artikel finder anvendelse på dem.

Artikel 16

Hvis de kompetente myndigheder i medfør af artikel 8, stk. 1, i forordning (EF) nr. 111/2005 kræver dokumentation for transaktionens lovlige formål, skal virksomheden ved hjælp af modellen i bilag III til denne forordning afgive en skriftlig erklæring, som over for de kompetente myndigheder godtgør, at sendingen har forladt eksportlandet i overensstemmelse med de gældende nationale bestemmelser, som er vedtaget i medfør af artikel 12 i De Forenede Nationers konvention om bekæmpelse af ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer, i det følgende benævnt »FN-konventionen«.

Virksomheden kan dog også fremlægge den importtilladelse, der er omhandlet i artikel 20 i forordning (EF) nr. 111/2005, eller den aftagererklæring, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 273/2004.

KAPITEL IV

AFGIVELSE AF OPLYSNINGER

Artikel 17

Hvad angår artikel 8, stk. 2, i forordning (EF) nr. 273/2004, giver virksomhederne i sammenfattet form de kompetente myndigheder oplysninger om, hvilke mængder registrerede stoffer der er anvendt eller leveret, og i tilfælde af leverancer den mængde, der er leveret til enhver tredjepart.

Stk. 1 anvendes på anmodning af de kompetente myndigheder på registrerede stoffer i kategori 3.

Artikel 18

1. Hvad angår artikel 9, stk. 2, i forordning (EF) nr. 111/2005, giver virksomheder, som er indehavere af en licens, eller som er registreret, de kompetente myndigheder oplysning om følgende:

- a) al eksport af registrerede stoffer, som er omfattet af en eksporttilladelse
- b) al import af registrerede stoffer i kategori 1, som kræver en importtilladelse, eller alle tilfælde, hvor registrerede stoffer i kategori 2 er indført i en frizone af kontroltype II, er henført under en suspensionsprocedure, bortset fra forsendelse, eller er overgået til fri omsætning
- c) al formidlingsvirksomhed, som involverer registrerede stoffer i kategori 1 og 2.

2. De i stk. 1, litra a), nævnte oplysninger skal referere til bestemmelseslandene, de eksporterede mængder og eksporttilladelsens referencenumre.

3. De i stk. 1, litra b), nævnte oplysninger skal referere til det tredjeland, hvortil eksporten går, og til importtilladelsens referencenumre.

4. De i stk. 1, litra c), nævnte oplysninger skal referere til de tredjelande, der er involveret i denne formidlingsvirksomhed, og til eksport- eller importtilladelserne. De kompetente myndigheder kan anmode virksomhederne om yderligere oplysninger.

Artikel 19

De i artikel 17 og 18 omhandlede oplysninger afgives en gang om året inden den 15. februar.

Virksomhederne informerer også de kompetente myndigheder om, at der ikke har fundet transaktioner sted.

Oplysningerne behandles som fortrolige forretningsoplysninger.

KAPITEL V

FORUDGÅENDE EKSPORTANMELDELSE

Artikel 20

De i artikel 11, stk. 1, i forordning (EF) nr. 111/2005 nævnte lister skal omfatte mindst følgende:

- a) lande, som Fællesskabet har indgået en specifik aftale med om narkotikaprækursorer
- b) tredjelande, som har anmodet om at modtage en forudgående eksportanmeldelse i overensstemmelse med artikel 12, stk. 10, i FN-konventionen.

Listerne findes i bilag IV.

Artikel 21

1. Hvor det drejer sig om eksport som led i den forenklede procedure for udstedelse af eksporttilladelse, jf. artikel 19 i forordning (EF) nr. 111/2005 og artikel 25, 26 og 27 i denne forordning, kan de kompetente myndigheder sende en forenklet forudgående eksportanmeldelse, som omfatter flere eksporttransaktioner, der gennemføres i en specifik periode på enten seks eller tolv måneder.

2. De kompetente myndigheder skal afgive de oplysninger, der er omhandlet i artikel 13, stk. 1, i forordning (EF) nr. 111/2005, og meddele de kompetente myndigheder i det tredjeland, som er bestemmelseslandet, at den forudgående eksportanmeldelse omfatter flere eksporttransaktioner, der gennemføres i en specifik periode på enten seks eller tolv måneder.

3. De kompetente myndigheder benytter formularen i bilag V til anmeldelse som led i det multilaterale kemikalie-rapporteringsinitiativ til den forudgående eksportanmeldelse til bestemmelseslandet.

KAPITEL VI

EKSPORT-/IMPORTTILLADELSE

Artikel 22

De lande, der er bestemmelsessted for eksport af registrerede stoffer i kategori 3, som kræver en eksporttilladelse, er anført i bilag IV.

Artikel 23

1. Eksport- og importtilladelserne udfærdiges på de formularer, der er vist i henholdsvis bilag VI og VII. Formularernes layout skal overholdes.

Eksport- og importtilladelserne kan også udstedes elektronisk. I så fald kan medlemsstaterne justere rubrikken for tilladelsens nummer.

2. Eksporttilladelsen udfærdiges i fire eksemplarer, der nummereres 1 til 4.

Eksemplar nr. 1 opbevares af den myndighed, som udsteder tilladelsen.

Eksemplar nr. 2 og 3 medfølger de registrerede stoffer og fremlægges for toldstedet, hvor eksporttoldangivelsen indgives, og derefter for de kompetente myndigheder ved udgangsstedet fra Fællesskabets toldområde. De kompetente myndigheder ved udgangsstedet returnerer eksemplar nr. 2 til den udstedende myndighed. Eksemplar nr. 3 medfølger de registrerede stoffer indtil importlandets kompetente myndighed.

Eksportøren beholder eksemplar nr. 4.

3. Importtilladelsen udfærdiges i fire eksemplarer, der nummereres 1 til 4.

Eksemplar nr. 1 opbevares af den myndighed, som udsteder tilladelsen.

Den udstedende myndighed sender eksemplar nr. 2 til den kompetente myndighed i eksportlandet.

Eksemplar nr. 3 medfølger de registrerede stoffer fra indgangsstedet til Fællesskabets toldområde indtil importørens forretningssted, og importøren sender dette eksemplar til den udstedende myndighed.

Importøren beholder eksemplar nr. 4.

4. Der udstedes ingen eksport- eller importtilladelse for mere end to registrerede stoffer.

Artikel 24

1. Formularerne til tilladelsen trykkes på et eller flere af Fællesskabets officielle sprog.

2. Formularernes format er A4. De skal være forsynet med guilloyeret bundtryk, som gør al forfalskning ved hjælp af mekaniske eller kemiske midler synlig.

3. Medlemsstaterne kan forbeholde sig ret til selv at trykke formularerne til tilladelsen eller overlade trykningen til trykke-

rier, som de har godkendt. I sidstnævnte tilfælde skal hver formular til tilladelsen forsynes med en bemærkning om godkendelsen. Hver formular til tilladelsen skal desuden være påtrykt trykkeriets navn og adresse eller et kendetegn, som gør det muligt at identificere dette.

Artikel 25

Efter ansøgning fra den pågældende virksomhed kan den kompetente myndighed meddele en eksporttilladelse ved forenklet procedure, jf. artikel 19 i forordning (EF) nr. 111/2005, i tilfælde af hyppig eksport af et specifikt registreret stof i kategori 3, som involverer samme eksportør etableret i Fællesskabet og samme importør i samme tredjeland, som er bestemmelseslandet, i en specifik periode på enten seks eller tolv måneder.

Sådanne forenklede eksporttilladelser meddeles kun i følgende tilfælde:

- a) når virksomheden under tidligere eksporttransaktioner har vist evne til at opfylde alle betingelserne i forbindelse med eksporten og ikke har forbrudt sig mod den relevante lovgivning
- b) når den kompetente myndighed finder det godtgjort, at eksporttransaktionerne har et lovligt formål.

Artikel 26

1. Den i artikel 25 omhandlede ansøgning om forenklet eksporttilladelse skal mindst indeholde følgende oplysninger:

- a) navn og adresse på eksportøren, importøren i tredjelandet og den endelige modtager
- b) navnet på det registrerede stof, jf. bilaget til forordning (EF) nr. 111/2005, eller hvis der er tale om en blanding eller et naturprodukt, navnet herpå og KN-kode og navnet på alle registrerede stoffer, der er indeholdt i blandingen eller naturproduktet, jf. bilaget til forordning (EF) nr. 111/2005
- c) maksimumsmængden af det registrerede stof, som er bestemt til eksport
- d) den planlagte specifikke periode for eksporttransaktionerne.

2. Den kompetente myndighed træffer afgørelse om ansøgningen om en forenklet eksporttilladelse inden 15 arbejdsdage fra datoen, på hvilken den modtog de fornødne oplysninger.

Artikel 27

1. Eksemplar nr. 1, 2 og 4 af den formular, der er vist i bilag VI, anvendes til eksporttilladelser, som meddeles ved forenklet procedure.

Eksemplar nr. 1 opbevares af den myndighed, som udsteder tilladelsen.

Eksportøren beholder eksemplar nr. 2 og eksemplar nr. 4.

Eksportøren skal på bagsiden af eksemplar nr. 2 angive nærmere enkeltheder vedrørende eksporttransaktionen, særlig mængden af det registrerede stof, som eksporteres, og den resterende mængde. Eksemplar nr. 2 forelægges det toldsted, hvor toldangivelsen blev indgivet. Nævnte toldsted bekræfter oplysningerne og tilbageleverer eksemplaret til eksportøren.

2. Virksomheden anfører tilladelsens nummer og ordene »forenklet procedure for meddelelse af eksporttilladelse« på toldangivelsen for hver eksporttransaktion.

Hvis udgangstoldstedet ikke er udgangsstedet fra Fællesskabets toldområde, skal de oplysninger, der er nævnt i første afsnit, figurere på de dokumenter, der medfølger eksportforsendelsen.

3. Eksportøren returnerer eksemplar nr. 2 til den udstedende myndighed senest 10 arbejdsdage efter udløbet af gyldigheden af en eksporttilladelse, der er meddelt ved forenklet procedure.

KAPITEL VII

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 28

1. Hver medlemsstat træffer de nødvendige foranstaltninger til, at de kompetente myndigheder kan udøve deres kontrol- og overvågningshverv, herunder inspektioner til at undersøge forretningsstedets egnethed.

2. Medlemsstaterne sikrer udveksling af oplysninger mellem alle involverede myndigheder.

Artikel 29

1. I måneden efter hvert kalenderkvartal sender medlemsstaterne Kommissionen en liste med oplysninger om tilfælde, hvor

frigivelsen af registrerede stoffer er blevet suspenderet, eller hvor de registrerede stoffer er blevet tilbageholdt.

Oplysningerne gælder følgende:

- a) navnet på de registrerede stoffer; deres oprindelse, herkomst og bestemmelse, hvis denne er kendt
- b) mængden af de registrerede stoffer, deres toldmæssige stilling og de benyttede transportmidler.

2. Ved udgangen af hvert kalenderår meddeler Kommissionen alle medlemsstaterne de oplysninger, som den har modtaget i medfør af stk. 1.

Artikel 30

Forordning (EØF) nr. 3769/92 ophæves med virkning fra den 18. august 2005.

Henvisninger til den ophævede forordning betragtes som henvisninger til denne forordning.

Artikel 31

Senest den 31. december 2005 tilbagekalder de kompetente myndigheder åbne individuelle eksporttilladelser, der er meddelt i medfør af artikel 5, stk. 3, og artikel 5a, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3677/90. Tilbagekaldelsen berører dog ikke registrerede stoffer, der er angivet til eksport før den 1. januar 2006.

Artikel 32

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 18. august 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. juli 2005.

På Kommissionens vegne
Günter VERHEUGEN
Næstformand

BILAG I



Det Europæiske Fællesskab

Licens

(Artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 273/2004)

(Artikel 6, stk. 1, i forordning (EF) nr. 111/2005)

Medlemsstat:
(Licensnummer)

ORIGINAL EKSEMPLAR	1. Licensindehaver (navn, adresse, telefon, fax, e-mail)		2. Udstedende myndighed																								
	1a. Supplerende oplysninger		1b. Supplerende oplysninger																								
	3. Gyldighed Første dag: _____ Sidste dag: _____																										
	4. Licensen dækker følgende: <table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Registreret stof</th> <th style="width: 17%;">KN-kode</th> <th style="width: 17%;">Transaktion</th> <th style="width: 33%;">Forretningssted</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>				Registreret stof	KN-kode	Transaktion	Forretningssted																			
Registreret stof	KN-kode	Transaktion	Forretningssted																								
5. Supplerende oplysninger/begrænsninger																											
6. Dato		Underskrift		Stempel																							
		Navn																									

Noter

1. Modellens layout er ikke obligatorisk.
 2. Modellens løbenumre og tekst skal følges. Rubrikkerne med tekst i fed skrift skal obligatorisk udfyldes.
 3. Enkeltheder vedrørende rubrikkerne:
 - Rubrik 1 (licensindehaver): Navnet på den ansvarlige medarbejder kan tilføjes.
 - Rubrik 3 (gyldighed/sidste dag): Angiv sidste gyldighedsdag, eller om virksomhederne er forpligtede til med mellemrum på ikke over 3 år at dokumentere, at betingelserne for tilladelsens meddelelse stadig er opfyldt.
 - Rubrik 4 (registreret stof): Navnet på det registrerede stof, jf. bilaget, eller, hvis der er tale om en blanding eller et naturprodukt, navnet herpå og navnet på alle registrerede stoffer, der er indeholdt i blandingen eller naturproduktet, jf. bilaget. Angiv salte, hvor det er relevant.
 - Rubrik 4 (KN-kode): Foruden KN-koden kan også CAS-nummeret angives.
 - Rubrik 4 (transaktion): Angiv, om det drejer sig om eksport-, import- og/eller formidlingsvirksomhed. I tilfælde af import skal det angives, om der forekommer oplagring, bearbejdning, forarbejdning, anvendelse, sædvanlige behandlinger og/eller overgang til fri omsætning. For transaktioner, der er omfattet af forordning (EF) nr. 273/2004, angives, om der forekommer oplagring, produktion, fremstilling, forarbejdning, handel, distribution og/eller formidling.
 - Rubrik 4 (forretningssted): Forretningsstedet skal ikke nærmere angives, hvis der er tale om formidlingsvirksomhed som omhandlet i artikel 2 i forordning (EF) nr. 111/2005.
 4. Medlemsstaterne kan tilføje rubrikker til nationale formål. Sådanne rubrikker eller linjer forsynes med løbenummer og et stort bogstav (f.eks. 4A).
-

BILAG II

Stof	Mængde
Acetone ⁽¹⁾	50 kg
Ethylether ⁽¹⁾	20 kg
Methylethylketon ⁽¹⁾	50 kg
Toluen ⁽¹⁾	50 kg
Svovlsyre	100 kg
Saltsyre	100 kg

⁽¹⁾ Salte af de i denne tabel opregnede stoffer, hvor sådanne salte kan opnås.

BILAG III



Det Europæiske Fællesskab
Erklæring fra virksomheden
om indførsel af registrerede stoffer på Fællesskabets toldområde
(Artikel 8 i forordning (EF) nr. 111/2005)

Artikel 12 i De Forenede Nationers konvention om bekæmpelse af ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer

ORIGINALEKSEMPLAR	1. Virksomhed (navn, adresse, telefon, fax, e-mail)		2a. Eksportland	
			2b. Transitland(e)	
			2c. Endeligt bestemmelsesland	
	3a. Eksportør i eksportlandet (navn, adresse, telefon, fax, e-mail)		3b. Kompetent myndighed i eksportlandet (navn, adresse, telefon, fax, e-mail)	
	4a. Importør i bestemmelseslandet (navn, adresse, telefon, fax, e-mail)		4b. Kompetent myndighed i importlandet (navn, adresse, telefon, fax, e-mail)	
	5a. Registreret stof		5a. KN-kode	
			5a. Nettovægt	
			5a. % af blandingen	
	5b. Registreret stof		5b. KN-kode	
			5b. Nettovægt	
		5b. % af blandingen		
6a. Nummer på eksportlandets konnossement, luftfragtbrev eller andet transportdokument		6b. Referencenummer på tredjelandseksportørens eksporttilladelse (fakultativt)		
7. Erklæring fra virksomheden: Navn: _____ Repræsentant for: _____ (virksomhed) Undertegnede erklærer på tro og love, at de registrerede stoffer har forladt eksportlandet i overensstemmelse med de gældende bestemmelser, der er vedtaget i medfør af artikel 12 i De Forenede Nationers konvention om bekæmpelse af ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer. Følgende dokumentation vedlægges (fakultativt): ☐ kopi af eksporttilladelsen ☐ kopi af licensen/registreringen Underskrift: _____ Sted: _____ Dato: _____				

Noter

1. Modellens layout er ikke obligatorisk.
2. Modellens løbenumre og tekst skal følges.

BILAG IV

I. Landeliste, jf. artikel 20:

Stof	Bestemmelsesland	
Eddikesyreanhydrid	Alle tredjelande	
Kaliumpermanganat		
Anthranilsyre	Antigua og Barbuda	Madagaskar
	Benin	Malaysia
	Bolivia	Mexico
	Brasilien	Nigeria
	Caymanøerne	Paraguay
	Chile	Peru
	Colombia	Filippinerne
	Costa Rica	Moldova
	Den Dominikanske Republik	Rumænien
	Ecuador	Den Russiske Føderation
	Etiopien	Saudi-Arabien
	Haiti	Sydafrika
	Indien	Tadsjikistan
	Indonesien	Tyrkiet
	Jordan	De Forenede Arabiske Emirater
	Kasakhstan	Tanzania
	Libanon	Venezuela
Phenyleddikesyre	Antigua og Barbuda	Madagaskar
Piperidin	Benin	Malaysia
	Bolivia	Mexico
	Brasilien	Nigeria
	Caymanøerne	Paraguay
	Chile	Peru
	Colombia	Filippinerne
	Costa Rica	Moldova
	Den Dominikanske Republik	Rumænien
	Ecuador	Den Russiske Føderation
	Etiopien	Saudi-Arabien
	Haiti	Tadsjikistan
	Indien	Tyrkiet
	Indonesien	De Forenede Arabiske Emirater
	Jordan	Tanzania
	Kasakhstan	USA
	Libanon	Venezuela

II. Landeliste, jf. artikel 20 og 22:

Stof	Bestemmelsesland	
Methylethylketon (MEK) ⁽¹⁾	Antigua og Barbuda	Kasakhstan
Toluen ⁽¹⁾	Argentina	Libanon
Acetone ⁽¹⁾	Benin	Madagaskar
Ethylether ⁽¹⁾	Bolivia	Malaysia
	Brasilien	Mexico
	Caymanøerne	Nigeria
	Chile	Pakistan
	Colombia	Paraguay
	Costa Rica	Peru
	Den Dominikanske Republik	Filippinerne
	Ecuador	Moldova
	El Salvador	Rumænien
	Egypten	Den Russiske Føderation
	Etiopien	Saudi-Arabien
	Guatemala	Tadsjikistan
	Haiti	Tyrkiet
	Honduras	De Forenede Arabiske Emirater
	Indien	Tanzania
	Jordan	Uruguay
	Panama	Venezuela
Saltsyre	Bolivia	Peru
Svovlsyre	Chile	Tyrkiet
	Colombia	Venezuela
	Ecuador	

⁽¹⁾ Også salte af disse stoffer, hvor sådanne salte kan opnås.

BILAG V



ANMELDELSE SOM LED I DET MULTILATERALE KEMIKALIE-RAPPORTERINGSINITIATIV

1. PRIMÆR ADRESSAT		
2. Supplerende adressat		
3. Supplerende adressat		
4. Navn	5. Kompetent instans (navn og adresse)	6. Land
7. Tlf.	8. Fax	9. E-mail
10. Dato og underskrift		

11. Denne forsendelse ☐ VIL ☐ VIL IKKE blive gennemført, hvis der ikke indgår noget svar inden ... dage.

12. Har Deres toldsted indvendinger over for denne forsendelse? ☐ Ja ☐ Nej ☐ Kræver en yderligere undersøgelse
I bekræftende fald gives der en forklaring og en begrundelse

DEL A

Denne anmeldelse som led i det multilaterale kemikalie-rapporteringsinitiativ dækker:		
☐ en eksporttransaktion eller		
☐ flere eksporttransaktioner, som skal gennemføres inden for en specifik tidsramme (Første dag: Sidste dag:).		
13. Det registrerede stofs navn	14. Mængde og vægt	15. KN-kode
16. Eksportland	17. Udgangssted	18. Afsendelsesdato
19. Importland	20. Indgangssted	21. Anslået ankomsttidspunkt
22. Forsendelsesrute (inkl. frizoner og endeligt bestemmelsessted)		23. Transportmiddel
24. Importør (navn, adresse, telefon og fax)		
25. Import-/eksporttilladelsens nummer		
26. Endelig modtager (navn, adresse, telefon og fax)		
27. Andre bemærkninger		

DEL B

32. Eksportør, producent eller leverandør (navn, adresse, telefon og fax)
33. Formidlere (navn, adresse, telefon og fax)
34. Transportvirksomheder (navn, adresse, telefon og fax)
35. Transportoplysninger (flynr./fartøj osv.)

Noter

1. Modellens layout er ikke obligatorisk.
2. Modellens løbenumre og tekst skal følges. Rubrikkerne med tekst i fed skrift skal obligatorisk udfyldes.
3. Yderligere enkeltheder vedrørende rubrikkerne:

Rubrikken »Del A«: Angiv, om anmeldelsen omfatter en eller flere eksporttransaktioner. Er der tale om flere transaktioner angives den planlagte tidsramme.

Rubrik 14 (mængde og vægt): Hvis anmeldelsen omfatter flere eksporttransaktioner, angives den maksimale mængde og vægt.

Rubrik 18 (afsendelsesdato): Hvis anmeldelsen omfatter flere eksporttransaktioner, angives i denne rubrik den sidste anslåede afsendelsesdato.

BILAG VI

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
VARER, DER ER GENSTAND FOR EKSPORTKONTROL

NARKOTIKAPRÆKURSORER — FORORDNING (EF) Nr. 111/2005**EKSPORTTILLADELSE**

EKSEMPLAR TIL DEN UDSTEDENDE MYNDIGHED	1	1. Eksportør (navn og adresse)	2. TILLADELSENS nummer: Udstedt (dato): _____ i: _____	
			3. Forenklet procedure for meddelelse af eksporttilladelse JA/NEJ	
			4. Gyldighedsperiode: Første dag: _____ Sidste dag: _____	
		5. Importør i bestemmelseslandet (navn og adresse) Importtilladelse nr. _____	6. (Udfyldes af den udstedende myndighed) Udstedende myndighed (navn, adresse, telefon, fax, e-mail)	
		7. Andre operatører (navn og adresse)	8. Toldsted, hvor toldangivelsen vil blive indgivet (navn og adresse)	
		9. Endelig modtager (navn og adresse)	10. Udgangssted	11. Indgangssted i importlandet
			12. Transportmiddel	13. Transportrute
	1	14a. Registreret stof	15a. KN-kode	
			16a. Nettovægt	
			17a. % af blandingen	
18a. Fakturanummer				
	14b. Registreret stof	15b. KN-kode		
		16b. Nettovægt		
		17b. % af blandingen		
		18b. Fakturanummer		
	19. Ansøgerens erklæring Navn: _____ Repræsentant for: _____ (ansøger) Underskrift: _____ Dato: _____	20. (Udfyldes af toldstedet, hvor eksportangivelsen indgives, medmindre den forenklede procedure for meddelelse af eksporttilladelse anvendes) Toldangivelsens referencenummer: _____ Stempel: _____		
	21. (Udfyldes af den udstedende myndighed, medmindre den forenklede procedure for meddelelse af eksporttilladelse anvendes) Oplysninger i rubrik 18 stadig påkrævet: JA/NEJ Oplysninger i rubrik 7, 8, 10-13 stadig påkrævet: JA/NEJ Underskrift: _____ Stilling: _____ Dato: _____ Stempel: _____	22. BEKRÆFTELSE AF UDFØRSEL FRA EF (Udfyldes af de kompetente myndigheder ved udgangsstedet fra Fællesskabets toldområde, medmindre den forenklede procedure for meddelelse af eksporttilladelse anvendes) Udførselsdato: _____ Underskrift: _____ Stilling: _____ Sted: _____ Dato: _____ Stempel: _____		

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
VARER, DER ER GENSTAND FOR EKSPORTKONTROL

NARKOTIKAPRÆKURSORER — FORORDNING (EF) Nr. 111/2005

EKSPORTTILLADELSE

EKSEMPLAR, DER LEDSAGER VARER TIL UDGANGSSTEDET (*)	2	1. Eksportør (navn og adresse)	2. TILLADELSENS nummer:	
		Udstedt (dato): _____ i: _____		
		3. Forenklet procedure for meddelelse af eksporttilladelse JA/NEJ		
		4. Gyldighedsperiode: Første dag: _____ Sidste dag: _____		
	2	5. Importør i bestemmelseslandet (navn og adresse) Importtilladelse nr. _____	6. (Udfyldes af den udstedende myndighed) Udstedende myndighed (navn, adresse, telefon, fax, e-mail)	
		7. Andre operatører (navn og adresse)	8. Toldsted, hvor toldangivelsen vil blive indgivet (navn og adresse)	
		9. Endelig modtager (navn og adresse)	10. Udgangssted	11. Indgangssted i importlandet
			12. Transportmiddel	13. Transportrute
	2	14a. Registreret stof	15a. KN-kode	
			16a. Nettovægt	
17a. % af blandingen				
18a. Fakturanummer				
2	14b. Registreret stof	15b. KN-kode		
		16b. Nettovægt		
		17b. % af blandingen		
		18b. Fakturanummer		
2	19. Ansøgerens erklæring Navn: _____ Repræsentant for: _____ (ansøger) Underskrift: _____ Dato: _____	20. (Udfyldes af toldstedet, hvor eksportangivelsen indgives, medmindre den forenklede procedure for meddelelse af eksporttilladelse anvendes) Toldangivelsens referencenummer: _____ Stempel: _____		
	21. (Udfyldes af den udstedende myndighed, medmindre den forenklede procedure for meddelelse af eksporttilladelse anvendes) Oplysninger i rubrik 18 stadig påkrævet: JA/NEJ Oplysninger i rubrik 7, 8, 10-13 stadig påkrævet: JA /NEJ Underskrift: _____ Stilling: _____ Dato: _____ Stempel: _____	22. BEKRÆFTELSE AF UDFØRSEL FRA EF (Udfyldes af de kompetente myndigheder ved udgangsstedet fra Fællesskabets toldområde, medmindre den forenklede procedure for meddelelse af eksporttilladelse anvendes) Udførselsdato: _____ Underskrift: _____ Stilling: _____ Sted: _____ Dato: _____ Stempel: _____		

(*) Medmindre den forenklede procedure for meddelelse af eksporttilladelse anvendes.

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
VARER, DER ER GENSTAND FOR EKSPORTKONTROL

NARKOTIKAPRÆKURSORER — FORORDNING (EF) Nr. 111/2005

EKSPORTTILLADELSE

EKSEMPLAR, DER LEDSAGER VARER TIL IMPORTLANDET	3	1. Eksportør (navn og adresse)	2. TILLADELSENS nummer:	
			Udstedt (dato): _____ i: _____	
			3. Forenklet procedure for meddelelse af eksporttilladelse JA/NEJ	
			4. Gyldighedsperiode: Første dag: _____ Sidste dag: _____	
		5. Importør i bestemmelseslandet (navn og adresse) Importtilladelse nr. _____	6. (Udfyldes af den udstedende myndighed) Udstedende myndighed (navn, adresse, telefon, fax, e-mail)	
		7. Andre operatører (navn og adresse)	8. Toldsted, hvor toldangivelsen vil blive indgivet (navn og adresse)	
		9. Endelig modtager (navn og adresse)	10. Udgangssted	11. Indgangssted i importlandet
			12. Transportmiddel	13. Transportrute
		14a. Registreret stof	15a. KN-kode	
	16a. Nettovægt			
17a. % af blandingen				
18a. Fakturanummer				
14b. Registreret stof	15b. KN-kode			
	16b. Nettovægt			
	17b. % af blandingen			
	18b. Fakturanummer			
	19. Ansøgerens erklæring Navn: _____ Repræsentant for: _____ (ansøger) Underskrift: _____ Dato: _____	20. (Udfyldes af toldstedet, hvor eksportangivelsen indgives, medmindre den forenklede procedure for meddelelse af eksporttilladelse anvendes) Toldangivelsens referencenummer: _____ Stempel: _____		
	21. (Udfyldes af den udstedende myndighed, medmindre den forenklede procedure for meddelelse af eksporttilladelse anvendes) Oplysninger i rubrik 18 stadig påkrævet: JA/NEJ Oplysninger i rubrik 7, 8, 10-13 stadig påkrævet: JA/NEJ Underskrift: _____ Stilling: _____ Dato: _____ Stempel: _____	22. BEKRÆFTELSE AF UDFØRSEL FRA EF (Udfyldes af de kompetente myndigheder ved udgangsstedet fra Fællesskabets toldområde, medmindre den forenklede procedure for meddelelse af eksporttilladelse anvendes) Udførselsdato: _____ Underskrift: _____ Stilling: _____ Sted: _____ Dato: _____ Stempel: _____		

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
VARER, DER ER GENSTAND FOR EKSPORTKONTROL

NARKOTIKAPRÆKURSORER — FORORDNING (EF) Nr. 111/2005

EKSPORTTILLADELSE

EKSPORTØRENS EKSEMPLAR	4	1. Eksportør (navn og adresse)	2. TILLADELSENS nummer:	
			Udstedt (dato): _____ i: _____	
			3. Forenklet procedure for meddelelse af eksporttilladelse JA/NEJ	
			4. Gyldighedsperiode: Første dag: _____ Sidste dag: _____	
		5. Importør i bestemmelseslandet (navn og adresse) Importtilladelse nr. _____	6. (Udfyldes af den udstedende myndighed) Udstedende myndighed (navn, adresse, telefon, fax, e-mail)	
	7. Andre operatører (navn og adresse)	8. Toldsted, hvor toldangivelsen vil blive indgivet (navn og adresse)		
	9. Endelig modtager (navn og adresse)	10. Udgangssted	11. Indgangssted i importlandet	
		12. Transportmiddel	13. Transportrute	
		14a. Registreret stof	15a. KN-kode	
			16a. Nettovægt	
17a. % af blandingen				
18a. Fakturanummer				
	14b. Registreret stof	15b. KN-kode		
		16b. Nettovægt		
		17b. % af blandingen		
		18b. Fakturanummer		
	19. Ansøgerens erklæring Navn: _____ Repræsentant for: _____ (ansøger) Underskrift: _____ Dato: _____	20. (Udfyldes af toldstedet, hvor eksportangivelsen indgives, medmindre den forenklede procedure for meddelelse af eksporttilladelse anvendes) Toldangivelsens referencenummer: _____ Stempel: _____		
		22. BEKRÆFTELSE AF UDFØRSEL FRA EF (Udfyldes af de kompetente myndigheder ved udgangsstedet fra Fællesskabets toldområde, medmindre den forenklede procedure for meddelelse af eksporttilladelse anvendes) Udførselsdato: _____ Underskrift: _____ Stilling: _____ Sted: _____ Dato: _____ Stempel: _____		
	21. (Udfyldes af den udstedende myndighed, medmindre den forenklede procedure for meddelelse af eksporttilladelse anvendes) Oplysninger i rubrik 18 stadig påkrævet: JA/NEJ Oplysninger i rubrik 7, 8, 10-13 stadig påkrævet: JA /NEJ Underskrift: _____ Stilling: _____ Dato: _____ Stempel: _____			

Noter

I.

1. Tilladelsen udfærdiges på et af Fællesskabets officielle sprog. Hvis den udfærdiges i hånden, skal det gøres med blæk og blokbogstaver.
2. Rubrik 1, 3, 5, 7, 9 til 19 skal udfyldes af ansøgeren på tidspunktet for ansøgningen; oplysninger i rubrik 7, 8 og 10 til 13 og 18 kan dog afgives på et senere tidspunkt, hvis de ikke kendes på tidspunktet for ansøgningen. I dette tilfælde skal rubrik 18 udfyldes senest, når eksportangivelsen indgives, og de supplerende oplysninger i rubrik 7, 8, 10 til 13 afgives til toldvæsenet eller en anden myndighed ved udgangsstedet fra Fællesskabet senest inden varenes fysiske afsendelse.
3. Rubrik 1, 5, 7 og 9: Angiv fulde navn og adresse (telefon, fax og e-mail).
4. Rubrik 5: Angiv referencenummeret for tredjelandsimportørens importtilladelsesdokumentation (f.eks. et »letter of no objection« (stiltiende accept), importbevilling eller anden erklæring fra bestemmelseslandet).
5. Rubrik 7: Angiv fulde navn og adresse (telefon, fax og e-mail) for alle andre operatører, som er involveret i eksporttransaktionen, såsom transportvirksomheder, formidlere, speditører.
6. Rubrik 9: Angiv fulde navn og adresse (telefon, fax og e-mail) for den person eller det selskab, som varerne leveres til i bestemmelseslandet (som ikke nødvendigvis er den endelige bruger).
7. Rubrik 10: Angiv navn på medlemsstat, havn, lufthavn eller grænseovergangssted.
8. Rubrik 11: Angiv navn på land, havn, lufthavn eller grænseovergangssted.
9. Rubrik 12: Beskriv, hvilket transportmiddel der skal benyttes (f.eks. lastbil, skib, fly, tog osv.). Denne rubrik skal ikke udfyldes, når det drejer sig om en eksporttilladelse, som omfatter flere eksporttransaktioner.
10. Rubrik 13: Beskriv transportruten så detaljeret som muligt.
11. Rubrik 14a, b: Angiv navnet på det registrerede stof som anført i bilaget til forordning (EF) nr. 111/2005 eller i forbindelse med en blanding eller et naturprodukt blandingens eller naturproduktets navn og ottecifrede KN-kode.
12. Rubrik 14a, b: Giv en præcis beskrivelse af emballage og stoffer (f.eks. 2 beholdere a 5 liter hver). Hvor det drejer sig om en blanding, et naturprodukt eller en tilberedning, angives det pågældende handelsnavn.
13. Rubrik 15a, b: Angiv den ottecifrede KN-kode for det registrerede stof som anført i bilaget til forordning (EF) nr. 111/2005.
14. Rubrik 19:
 - Angiv med blokbogstaver navnet på ansøgeren eller eventuelt den bemyndigede repræsentant, som underskriver ansøgningen.
 - Ansøgerens eller den bemyndigede repræsentants underskrift angiver ifølge den pågældende medlemsstats regler, at den pågældende person erklærer, at alle oplysninger i ansøgningen er korrekte og udtømmende. Med forbehold af anvendelse af eventuelle strafferetlige bestemmelser indebærer denne erklæring, at den pågældende i henhold til de gældende bestemmelser i medlemsstaterne påtager sig et ansvar med hensyn til følgende:
 - nøjagtigheden af de oplysninger, der er anført i forsendelsesangivelsen
 - de ledsagende dokumenters ægthed
 - overholdelse af alle forpligtelser i forbindelse med eksport af registrerede stoffer, som er anført i bilaget til forordning (EF) nr. 111/2005.
 - Hvis tilladelsen meddeles via edb, kan ansøgerens underskrift i denne rubrik i tilladelsen udelades, hvis der i selve ansøgningen findes en sådan underskrift.

II. (Forenklet procedure for meddelelse af eksporttilladelse)

1. Rubrik 7 til 13 og 18 skal ikke udfyldes i forbindelse med en forenklet procedure for meddelelse af eksporttilladelse.
 2. På bagsiden af eksemplar nr. 2 skal rubrik 24 til 27 udfyldes for hver eksporttransaktion.
 3. Rubrik 23: Angiv den tilladte maksimumsmængde og nettovægt.
Kolonne 24: Angiv den disponible mængde i felt 1 og delmængden til eksport i felt 2.
Kolonne 25: Angiv delmængden til eksport med bogstaver.
Rubrik 26: Toldangivelsens referencenummer og dato.
-

BILAG VII

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
VARER, DER ER GENSTAND FOR IMPORTKONTROL

NARKOTIKAPRÆKURSorer — FORORDNING (EF) Nr. 111/2005

IMPORTTILLADELSE

EKSEMPLAR TIL DEN UDSTEDENDE MYNDIGHED	1	1. Importør (navn og adresse)	2. TILLADELSE Nummer: _____ Udstedt (dato): _____ i: _____
		4. Eksportør (navn og adresse)	5. (Udfyldes af den udstedende myndighed) Udstedende myndighed (Den ansvarlige medarbejders navn, adresse, telefon, fax, e-mail)
		6. Andre operatører (navn og adresse)	7. Kompetent myndighed i eksportlandet
		8. Endelig modtager (navn og adresse)	9. Indgangssted til Fællesskabets toldområde
			10. Transportmiddel/-metoder
	1	11a. Registreret stof	12a. KN-kode
			13a. Nettovægt
			14a. % af blandingen
			15a. Fakturanummer
		11b. Registreret stof	12b. KN-kode
13b. Nettovægt			
14b. % af blandingen			
15b. Fakturanummer			
16. Ansøgerens erklæring Navn: _____ Repræsentant for: _____ (ansøger) Underskrift: _____ Dato: _____			
	17. (Udfyldes af den udstedende myndighed) Oplysninger i rubrik 7, 9 og 10 stadig påkrævet? JA .../NEJ ... Underskrift: _____ Stilling: _____ Dato: _____ Stempel: _____	18. (Udfyldes af toldstedet i Fællesskabet) Toldvæsenets reference: _____ (angivelse til henførelse under proceduren eller referencenummer for den toldmæssige bestemmelse eller anvendelse) Underskrift: _____ Stilling: _____ Sted: _____ Dato: _____ Stempel: _____	

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
VARER, DER ER GENSTAND FOR IMPORTKONTROL

NARKOTIKAPRÆKURSORER — FORORDNING (EF) Nr. 111/2005

IMPORTTILLADELSE

EKSEMPLAR TIL MYNDIGHEDEN I EKSPORTLANDET	2	1. Importør (navn og adresse)	2. TILLADELSE Nummer: _____ Udstedt (dato): _____ i: _____
			3. Gyldighedsperiode: Første dag: _____ Sidste dag: _____
		4. Eksportør (navn og adresse)	5. (Udfyldes af den udstedende myndighed) Udstedende myndighed (Den ansvarlige medarbejders navn, adresse, telefon, fax, e-mail)
		6. Andre operatører (navn og adresse)	7. Kompetent myndighed i eksportlandet
		8. Endelig modtager (navn og adresse)	9. Indgangssted til Fællesskabets toldområde
			10. Transportmiddel/-metoder
		11a. Registreret stof	12a. KN-kode
			13a. Nettovægt
			14a. % af blandingen
		2	
		11b. Registreret stof	12b. KN-kode
			13b. Nettovægt
			14b. % af blandingen
			15b. Fakturanummer
16. Ansøgerens erklæring Navn: _____ Repræsentant for: _____ (ansøger) Underskrift: _____ Dato: _____			
17. (Udfyldes af den udstedende myndighed) Oplysninger i rubrik 7, 9 og 10 stadig påkrævet? JA .../NEJ ... Underskrift: _____ Stilling: _____ Dato: _____ Stempel: _____		18. (Udfyldes af toldstedet i Fællesskabet) Toldvæsenets reference: _____ (angivelse til henførelse under proceduren eller referencenummer for den toldmæssige bestemmelse eller anvendelse) Underskrift: _____ Stilling: _____ Sted: _____ Dato: _____ Stempel: _____	

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
VARER, DER ER GENSTAND FOR IMPORTKONTROL

NARKOTIKAPRÆKURSORER — FORORDNING (EF) Nr. 111/2005

IMPORTTILLADELSE

EKSEMPLAR, DER MEDFØLGER VARENE	3	1. Importør (navn og adresse)	2. TILLADELSE Nummer: _____ Udstedt (dato): _____ i: _____	
			3. Gyldighedsperiode: Første dag: _____ Sidste dag: _____	
		4. Eksportør (navn og adresse)	5. (Udfyldes af den udstedende myndighed) Udstedende myndighed (Den ansvarlige medarbejders navn, adresse, telefon, fax, e-mail)	
		6. Andre operatører (navn og adresse)	7. Kompetent myndighed i eksportlandet	
		8. Endelig modtager	9. Indgangssted til Fællesskabets toldområde	
			10. Transportmiddel/-metoder	
		11a. Registreret stof	12a. KN-kode	
			13a. Nettovægt	
			14a. % af blandingen	
			15a. Fakturanummer	
		11b. Registreret stof	12b. KN-kode	
			13b. Nettovægt	
			14b. % af blandingen	
			15b. Fakturanummer	
		16. Ansøgerens erklæring Navn: _____ Repræsentant for: _____ (ansøger) Underskrift: _____ Dato: _____		
		17. (Udfyldes af den udstedende myndighed) Oplysninger i rubrik 7, 9 og 10 stadig påkrævet? JA .../NEJ ... Underskrift: _____ Stilling: _____ Dato: _____ Stempel: _____	18. (Udfyldes af toldstedet i Fællesskabet) Toldvæsenets reference: _____ (angivelse til henførelse under proceduren eller referencenummer for den toldmæssige bestemmelse eller anvendelse) Underskrift: _____ Stilling: _____ Sted: _____ Dato: _____ Stempel: _____	

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
VARER, DER ER GENSTAND FOR IMPORTKONTROL

NARKOTIKAPRÆKURSORER — FORORDNING (EF) Nr. 111/2005

IMPORTTILLADELSE

IMPORTØRENS EKSEMPLAR	4	1. Importør (navn og adresse)	2. TILLADELSE Nummer: _____ Udstedt (dato): _____ i: _____
			3. Gyldighedsperiode: Første dag: _____ Sidste dag: _____
		4. Eksportør (navn og adresse)	5. (Udfyldes af den udstedende myndighed) Udstedende myndighed (Den ansvarlige medarbejders navn, adresse, telefon, fax, e-mail)
		6. Andre operatører (navn og adresse)	7. Kompetent myndighed i eksportlandet
		8. Endelig modtager (navn og adresse)	9. Indgangssted til Fællesskabets toldområde
			10. Transportmiddel/-metoder
		11a. Registreret stof	12a. KN-kode
			13a. Nettovægt
			14a. % af blandingen
			15a. Fakturanummer
		11b. Registreret stof	12b. KN-kode
			13b. Nettovægt
			14b. % af blandingen
			15b. Fakturanummer
	16. Ansøgerens erklæring Navn: _____ Repræsentant for: _____ (ansøger) Underskrift: _____ Dato: _____		
	17. (Udfyldes af den udstedende myndighed) Oplysninger i rubrik 7, 9 og 10 stadig påkrævet? JA .../NEJ ... Underskrift: _____ Stilling: _____ Dato: _____ Stempel: _____	18. (Udfyldes af toldstedet i Fællesskabet) Toldvæsenets reference: _____ (angivelse til henførel under proceduren eller referencenummer for den toldmæssige bestemmelse eller anvendelse) Underskrift: _____ Stilling: _____ Sted: _____ Dato: _____ Stempel: _____	

Noter

1. Tilladelsen udfærdiges på et af Fællesskabets officielle sprog. Hvis den udfærdiges i hånden, skal det gøres med blæk og blokbogstaver.
 2. Rubrik 1, 4, 6, 8 og 11 til 16 skal udfyldes af ansøgeren på tidspunktet for ansøgningen; oplysninger i rubrik 7, 9, 10 og 15 kan dog afgives på et senere tidspunkt. I dette tilfælde skal oplysningerne suppleres senest, når varerne indføres i Fællesskabets toldområde.
 3. Rubrik 1, 4: Angiv fulde navn og adresse (telefon, fax og e-mail)
 4. Rubrik 6: Angiv fulde navn og adresse (telefon, fax og e-mail) for alle andre operatører, som er involveret i importtransaktionen, såsom transportvirksomheder, formidlere, speditører.
 5. Rubrik 8: Angiv den endelige modtagers fulde navn og adresse. Den endelige modtager kan være den samme som importøren.
 6. Rubrik 7: Angiv navn og adresse (telefon, fax, eventuelt e-mail) på myndigheden i tredjelandet.
 7. Rubrik 9: Angiv navn på medlemsstat, havn, lufthavn eller grænseovergangssted.
 8. Rubrik 10: Beskriv, hvilket transportmiddel der skal benyttes (f.eks. lastbil, skib, fly, tog osv.).
 9. Rubrik 11a, 11b: Angiv navnet på det registrerede stof som anført i bilaget til forordning (EF) nr. 111/2005 eller i forbindelse med en blanding eller et naturprodukt blandingens eller naturproduktets navn og ottecifrede KN-kode.
 10. Rubrik 11a, 11b: Giv en præcis beskrivelse af emballage og stoffer (f.eks. 2 beholdere a 5 liter hver). Hvor det drejer sig om en blanding, et naturprodukt eller tilberedninger, angives det pågældende handelsnavn.
 11. Rubrik 12a, 12b: Angiv den ottecifrede KN-kode for det registrerede stof som anført i bilaget til forordning (EF) nr. 111/2005.
 12. Rubrik 16:
 - Angiv med blokbogstaver navnet på ansøgeren eller eventuelt den bemyndigede repræsentant, som underskriver ansøgningen.
 - Ansøgerens eller den bemyndigede repræsentants underskrift angiver ifølge den pågældende medlemsstats regler, at den pågældende person erklærer, at alle oplysninger i ansøgningen er korrekte og udtømmende. Med forbehold af anvendelse af eventuelle strafferetlige bestemmelser indebærer denne erklæring, at den pågældende i henhold til de gældende bestemmelser i medlemsstaterne påtager sig et ansvar med hensyn til følgende:
 - nøjagtigheden af oplysningerne
 - de ledsagende dokumenters ægthed
 - overholdelse af alle andre forpligtelser.
 - Hvis tilladelsen meddeles via edb, kan ansøgerens underskrift i denne rubrik i tilladelsen udelades, hvis der i selve ansøgningen findes en sådan underskrift.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1278/2005**af 2. august 2005****om 50. ændring af Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Usama bin Laden, Al Qaida-organisationen og Taliban, og om ophævelse af Rådets forordning (EF) nr. 467/2001**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 881/2002 om indførelse af visse specifikke restriktive foranstaltninger mod visse personer og enheder, der har tilknytning til Usama bin Laden, Al Qaida-organisationen og Taliban, og om ophævelse af Rådets forordning (EF) nr. 467/2001 om forbud mod udførsel af visse varer og tjenesteydelser til Afghanistan, om styrkelse af flyveforbuddet og om udvidelse af indefrysningen af midler og andre økonomiske ressourcer over for Taliban i Afghanistan ⁽¹⁾, særlig artikel 7, stk. 1, første led, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag I til forordning (EF) nr. 881/2002 indeholder en liste over de personer, grupper eller enheder, der ifølge forordningen er omfattet af indefrysningen af penge-midler og økonomiske ressourcer.

- (2) Sanktionskomitéen under FN's Sikkerhedsråd besluttede den 29. juli 2005 at ændre listen over de personer, grupper og enheder, over for hvem indefrysningen af pengemidler og økonomiske ressourcer skal gælde. Bilag I bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

- (3) For at sikre, at foranstaltningerne i denne forordning virker effektivt, bør den træde i kraft øjeblikkeligt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I til forordning (EF) nr. 881/2002 ændres i overensstem-melse med bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. august 2005.

På Kommissionens vegne

Eneko LANDÁBURU

Generaldirektør for eksterne forbindelser

⁽¹⁾ EFT L 139 af 29.5.2002, s. 9. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1264/2005 (EUT L 201 af 2.8.2005, s. 29).

BILAG

Der foretages følgende ændring i bilag I til forordning (EF) nr. 881/2002:

Følgende punkter indsættes under overskriften »Fysiske personer«:

- 1) Faycal Boughanemi (alias Faical Boughanmi). Adresse: viale Cambonino, 5/B — Cremona, Italien. Fødselsdato: 28.10.1966. Fødested: Tunis, Tunesien. Nationalitet: tunesisk. Andre oplysninger: italiensk skatteregistreringsnummer BGHFCL66R28Z352G.
 - 2) Ahmed El Bouhali (alias Abu Katada). Adresse: vicolo S. Rocco, 10 — Casalbuttano (Cremona), Italien. Fødselsdato: 31.5.1963. Fødested: Sidi Kacem, Marokko. Nationalitet: marokkansk. Andre oplysninger: italiensk skatteregistreringsnummer LBHHMD63E31Z330M.
 - 3) Abdelkader Laagoub. Adresse: via Europa, 4 — Paderno Ponchielli (Cremona), Italien. Fødselsdato: 23.4.1966. Fødested: Casablanca, Marokko. Nationalitet: marokkansk. Andre oplysninger: italiensk skatteregistreringsnummer LGBBLK66D23Z330U.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1279/2005**af 2. august 2005****om ændring af importtold for korn, som er gældende fra den 3. august 2005**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1784/2003 af 29. september 2003 om den fælles markedsordning for korn ⁽¹⁾,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 af 28. juni 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn ⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Importtolden for korn blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1150/2005 ⁽³⁾.

- (2) I artikel 2, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1249/96 er det fastsat, at hvis det beregnede gennemsnit af importtolden i dens anvendelsesperiode afviger med mindst 5 EUR/t fra den fastsatte told, foretages der en tilsvarende justering. Nævnte afvigelse har fundet sted. Det er derfor nødvendigt at justere importtolden i forordning (EF) nr. 1150/2005 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I og II til forordning (EF) nr. 1150/2005 affattes som angivet i bilag I og II til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 3. august 2005.

Den anvendes fra den 3. august 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. august 2005.

På Kommissionens vegne

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter*

⁽¹⁾ EUT L 270 af 29.9.2003, s. 78.

⁽²⁾ EFT L 161 af 29.6.1996, s. 125. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1110/2003 (EUT L 158 af 27.6.2003, s. 12).

⁽³⁾ EUT L 185 af 16.7.2005, s. 24.

BILAG I

Importtold for produkterne som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1784/2003, som er gældende fra den 3. august 2005

KN-kode	Varebeskrivelse	Told ved indførsel ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Hård hvede af god kvalitet	0,00
	af middelgod kvalitet	0,00
	af ringe kvalitet	0,00
1001 90 91	Blød hvede, til udsæd	0,00
ex 1001 90 99	Blød hvede af god kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd	0,00
1002 00 00	Rug	37,12
1005 10 90	Majs til udsæd, undtagen hybridmajs	61,60
1005 90 00	Majs, undtagen til udsæd ⁽²⁾	61,60
1007 00 90	Sorghum i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd	42,11

⁽¹⁾ For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet eller Suezkanalen (artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1249/96), kan importøren opnå en nedsættelse af tolden på:

- 3 EUR/t, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller
- 2 EUR/t, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Det Forenede Kongerige, Danmark, Estland, Letland, Litauen, Polen, Finland, Sverige eller på Den Iberiske Halvø Atlanterhavskyst.

⁽²⁾ Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 24 EUR/t, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

BILAG II

Elementer til beregning af tolden

perioden 29.7.2005-1.8.2005

- 1) Gennemsnit for den referenceperiode, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1249/96:

Børsnoteringer	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner, 12 % vandindhold)	HRS2	YC3	HAD2	middelgod kvalitet (*)	ringe kvalitet (**)	US barley 2
Notering (EUR/t)	120,54 (***)	75,83	173,01	163,01	143,01	94,14
Præmie for Golfen (EUR/t)	—	9,68	—			—
Præmie for The Great Lakes (EUR/t)	24,66	—	—			—

(*) Negativ præmie på 10 EUR/t (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

(**) Negativ præmie på 30 EUR/t (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

(***) Positiv præmie på 14 EUR/t indbefattet (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

- 2) Gennemsnit for den referenceperiode, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1249/96:

Fragt/omkostninger: Mexicanske Golf–Rotterdam: 14,91 EUR/t; The Great Lakes–Rotterdam: 25,77 EUR/t.

- 3) Subsidier i henhold til artikel 4, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EF) nr. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
-
- 0,00 EUR/t (SRW2).

(Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union)

RÅDETS AFGØRELSE 2005/593/FUSP

af 18. juli 2005

om indgåelse af aftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Chile om Republikken Chiles deltagelse i Den Europæiske Unions militære krisestyringsoperation i Bosnien-Hercegovina (Operation Althea)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 24,

under henvisning til henstilling fra formandskabet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 12. juli 2004 vedtog Rådet fælles aktion 2004/570/FUSP om Den Europæiske Unions militæroperation i Bosnien-Hercegovina ⁽¹⁾.
- (2) I artikel 11, stk. 3, i den fælles aktion bestemmes det, at detaljerede ordninger vedrørende tredjelandes deltagelse fastlægges i en aftale i overensstemmelse med artikel 24 i traktaten om Den Europæiske Union.
- (3) I forlængelse af Rådets bemyndigelse af 13. september 2004 har formandskabet, bistået af generalsekretæren/den højtstående repræsentant, forhandlet en aftale mellem Den Europæiske Union og Republikken Chile om Republikken Chiles deltagelse i Den Europæiske Unions militære krisestyringsoperation i Bosnien-Hercegovina (Operation Althea).
- (4) Aftalen bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Den Europæiske Union og Republikken Chile om Republikken Chiles deltagelse i Den Europæiske Unions militære krisestyringsoperation i Bosnien-Hercegovina (Operation Althea) godkendes hermed på Den Europæiske Unions vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges herved til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Den Europæiske Union.

Artikel 3

Denne afgørelse har virkning fra dagen for vedtagelsen.

Artikel 4

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juli 2005.

På Rådets vegne

J. STRAW

Formand

⁽¹⁾ EUT L 252 af 28.7.2004, s. 10.

AFTALE

mellem Den Europæiske Union og Republikken Chile om Republikken Chiles deltagelse i Den Europæiske Unions militære krisestyringsoperation i Bosnien-Hercegovina (Operation Althea)

DEN EUROPÆISKE UNION (EU),

på den ene side, og

REPUBLIKKEN CHILE,

på den anden side,

i det følgende benævnt »parterne«,

ER UNDER HENVISNING TIL

- vedtagelsen af De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution 1575 (2004) af 22. november 2004 om oprettelsen af EU-styrken
- Rådet for Den Europæiske Unions vedtagelse af fælles aktion 2004/570/FUSP af 12. juli 2004 om Den Europæiske Unions militæroperation i Bosnien-Hercegovina ⁽¹⁾
- opfordringen til Republikken Chile om at deltage i den EU-ledede operation
- den vellykkede gennemførelse af styrkeopbygningsprocessen og henstillingen fra EU's øverstbefalende for operationen og EU's Militærkomité om at godkende Republikken Chiles styrkers deltagelse i den EU-ledede operation
- Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komités afgørelse BiH/1/2004 af 21. september 2004 ⁽²⁾ om accept af Republikken Chiles bidrag til EU's militæroperation i Bosnien-Hercegovina
- Den Udenrigs- og Sikkerhedspolitiske Komités afgørelse BiH/3/2004 af 29. september 2004 om nedsættelse af bidragsyderkomitéen for Den Europæiske Unions militæroperation i Bosnien-Hercegovina ⁽³⁾

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

*Artikel 1***Deltagelse i operationen**

1. Republikken Chile tilslutter sig fælles aktion 2004/570/FUSP af 12. juli 2004 om Den Europæiske Unions militæroperation i Bosnien-Hercegovina og enhver fælles aktion eller afgørelse, hvorved Rådet for Den Europæiske Union beslutter at forlænge varigheden af EU's militære krisestyringsoperation, i overensstemmelse med bestemmelserne i denne aftale og eventuelle nødvendige gennemførelsesarrangementer.

2. Republikken Chiles bidrag til EU's militære krisestyringsoperation berører ikke Den Europæiske Unions selvstændige beslutningstagning.

3. Republikken Chile sikrer, at dens styrker og personel, der deltager i EU's militære krisestyringsoperation, varetager deres opgaver i overensstemmelse med

— fælles aktion 2004/570/FUSP og eventuelle efterfølgende ændringer

— operationsplanen

— gennemførelsesbestemmelserne.

4. Styrker og personel, der udsendes til operationen af Republikken Chile, udfører deres opgaver og handler udelukkende i EU's militære krisestyringsoperations interesse, jf. dog artikel 4, stk. 1.

⁽¹⁾ EUT L 252 af 28.7.2004, s. 10.

⁽²⁾ EUT L 324 af 27.10.2004, s. 20.

⁽³⁾ EUT L 325 af 28.10.2004, s. 64. Ændret ved afgørelse BiH/5/2004 (EUT L 357 af 2.12.2004, s. 39).

5. Republikken Chile underretter i god tid EU's øverstbefalende for operationen om eventuelle ændringer af dens deltagelse i operationen.

Artikel 2

Status for styrkerne

1. Status for de styrker og det personel, som Republikken Chile har bidraget med til EU's militære krisestyringsoperation, fastlægges i overensstemmelse med bestemmelserne i punkt 12 i De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution 1575 (2004) af 22. november 2004.

2. Status for de styrker og det personel, der er udstationeret ved hovedkvarterer eller kommandoenheder uden for Bosnien-Hercegovina, fastlægges i henhold til arrangementer mellem de pågældende hovedkvarterer og kommandoenheder og Republikken Chile.

3. Med forbehold af de i stk. 1 omhandlede bestemmelser om styrkernes status har Republikken Chile jurisdiktion over egne styrker og eget personel, der deltager i EU's militære krisestyringsoperation.

4. Republikken Chile har ansvaret for at behandle klager fra eller vedrørende et medlem af dens styrker og personel i forbindelse med deltagelse i EU's militære krisestyringsoperation. Republikken Chile har ansvaret for eventuelt at retsforfølge et medlem af sine styrker eller sit personel eller at pålægge vedkommende en disciplinær sanktion efter sine egne love og forskrifter.

5. Republikken Chile forpligter sig til ved undertegnelsen af denne aftale at fremsætte en erklæring om frafald af krav mod enhver stat, der deltager i EU's militære krisestyringsoperation.

6. Den Europæiske Union forpligter sig til at sikre, at medlemsstaterne ved undertegnelsen af denne aftale fremsætter en erklæring om frafald af krav i forbindelse med Republikken Chiles deltagelse i EU's militære krisestyringsoperation.

Artikel 3

Klassificerede oplysninger

1. Republikken Chile træffer passende foranstaltninger til at sikre, at EU-klassificerede oplysninger beskyttes i overensstemmelse med Rådet for Den Europæiske Unions sikkerhedsforskrifter, jf. Rådets afgørelse 2001/264/EF af 19. marts 2001⁽¹⁾, og supplerende retningslinjer fra de kompetente myndigheder, herunder retningslinjer fra EU's øverstbefalende for operationen.

⁽¹⁾ EFT L 101 af 11.4.2001, s. 1. Ændret ved afgørelse 2004/194/EF (EUT L 63 af 28.2.2004, s. 48).

2. Hvis EU og Republikken Chile har indgået en aftale om sikkerhedsprocedurer for udveksling af klassificerede oplysninger, finder bestemmelserne i en sådan aftale anvendelse i forbindelse med EU's militære krisestyringsoperation.

Artikel 4

Kommandostruktur

1. Alle styrker og alt personel, der deltager i EU's militære krisestyringsoperation, forbliver fuldt ud underlagt vedkommende nationale myndigheders kommando.

2. De nationale myndigheder overdrager den operative og taktiske kommando over og/eller kontrol med deres styrker og personel til EU's øverstbefalende for operationen. EU's øverstbefalende for operationen kan uddelegere sin myndighed.

3. Republikken Chile har samme rettigheder og pligter i forbindelse med den daglige styring af operationen som de deltagende EU-medlemsstater.

4. EU's øverstbefalende for operationen kan til enhver tid efter høring af Republikken Chile kræve, at Republikken Chiles bidrag trækkes tilbage.

5. Republikken Chile udpeger en højtstående militær repræsentant (SMR) til at repræsentere sit nationale kontingent i EU's militære krisestyringsoperation. SMR rådfører sig med EU's øverstbefalende for styrken om alle forhold i forbindelse med operationen og er ansvarlig for den daglige disciplin i kontingentet.

Artikel 5

Finansielle aspekter

1. Republikken Chile afholder alle udgifter i forbindelse med sin deltagelse i operationen, medmindre udgifterne afholdes i fællesskab, som fastlagt i de retsakter, der er omhandlet i denne aftales artikel 1, stk. 1, samt i Rådets afgørelse 2004/197/FUSP af 23. februar 2004 om oprettelse af en mekanisme til administration af finansieringen af fælles udgifter til EU-operationer, der har indvirkning på militær- eller forsvarsområdet⁽²⁾.

2. Republikken Chile udbetaler erstatning på de betingelser, der er fastsat i de i denne aftales artikel 2, stk. 1, omhandlede bestemmelser om styrkernes status, såfremt den kendes ansvarlig for at have forvoldt fysiske eller juridiske personer fra den eller de stater, hvor operationen gennemføres, død, personskade, tab eller tingsskade.

⁽²⁾ EUT L 63 af 28.2.2004, s. 68.

Artikel 6

Arrangementer til gennemførelse af aftalen

De tekniske og administrative arrangementer, der er nødvendige for at gennemføre denne aftale, indgås mellem generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union/den højtstående repræsentant for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik på den ene side og de relevante myndigheder i Republikken Chile på den anden side.

Artikel 7

Misligholdelse

Hvis en af parterne ikke overholder de forpligtelser, der er fastsat i de foregående artikler, har den anden part ret til at opsige denne aftale med en måneds varsel.

Artikel 8

Bilæggelse af tvister

Twister om fortolkningen eller anvendelsen af denne aftale bilægges mellem parterne med diplomatiske midler.

Artikel 9

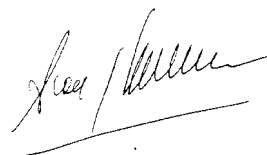
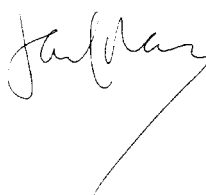
Ikrafttræden

1. Denne aftale træder i kraft på den første dag i den første måned, efter at parterne har underrettet hinanden om, at de har afsluttet de nødvendige interne procedurer.
2. Denne aftale forbliver i kraft, så længe Republikken Chile bidrager til operationen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. juli 2005, på engelsk i fire eksemplarer.

For Den Europæiske Union

For Republikken Chile



ERKLÆRINGER**som nævnt i artikel 2, stk. 5 og 6****Erklæring fra EU's medlemsstater:**

»De EU-medlemsstater, der gennemfører EU's fælles aktion 2004/570/FUSP af 12. juli 2004 om Den Europæiske Unions militæroperation i Bosnien-Hercegovina, vil, for så vidt deres nationale retssystem tillader det, bestræbe sig på i videst muligt omfang at frafalde eventuelle erstatningskrav mod Republikken Chile for personskade eller død blandt deres personel eller for tingsskade eller tab af materiel, der tilhører dem og benyttes af EU's krisestyringsoperation, hvis sådan personskade, død, tingsskade eller tab:

- er forvoldt af personel fra Republikken Chile under udførelsen af dets opgaver i forbindelse med EU's krisestyringsoperation, bortset fra grov uagtsomhed eller forsætlig forsømmelse, eller
- er opstået under benyttelsen af materiel, der tilhører Republikken Chile, såfremt dette materiel er benyttet i forbindelse med operationen, når bortses fra grov uagtsomhed eller forsætlig forsømmelse blandt personel fra EU's krisestyringsoperation fra Republikken Chile under benyttelsen af dette materiel.«

Erklæring fra Republikken Chile

»Republikken Chile, der gennemfører EU's fælles aktion 2004/570/FUSP af 12. juli 2004 om Den Europæiske Unions militæroperation i Bosnien-Hercegovina, vil, for så vidt dens nationale retssystem tillader det, bestræbe sig på i videst muligt omfang at frafalde eventuelle erstatningskrav mod enhver anden stat, der deltager i EU's krisestyringsoperation, for personskade eller død blandt dens personel eller for tingsskade eller tab af materiel, der tilhører landet og benyttes af EU's krisestyringsoperation, hvis sådan personskade, død, tingsskade eller tab:

- er forvoldt af personel under udførelsen af dets opgaver i forbindelse med EU's krisestyringsoperation, bortset fra grov uagtsomhed eller forsætlig forsømmelse, eller
 - er opstået under benyttelsen af materiel, der tilhører stater, som deltager i EU's krisestyringsoperation, såfremt dette materiel er benyttet i forbindelse med operationen, når bortses fra grov uagtsomhed eller forsætlig forsømmelse blandt personel fra EU's krisestyringsoperation under benyttelsen af dette materiel.«
-